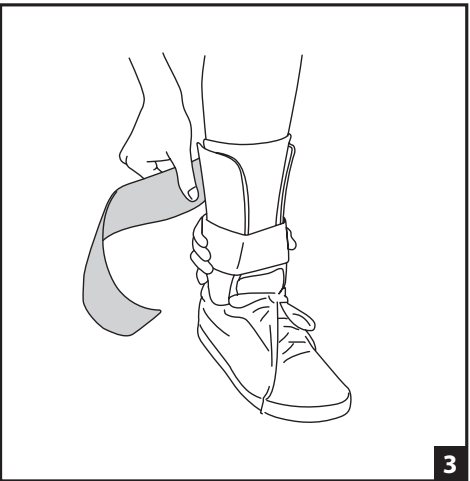
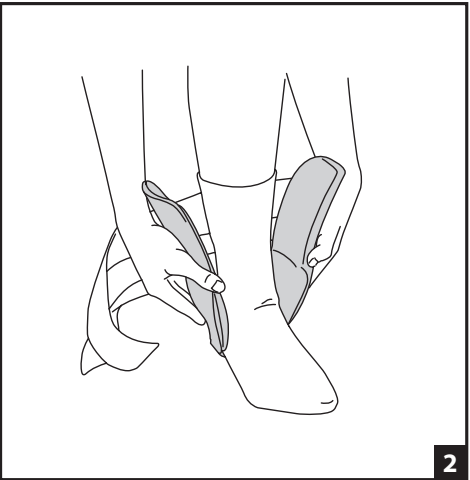
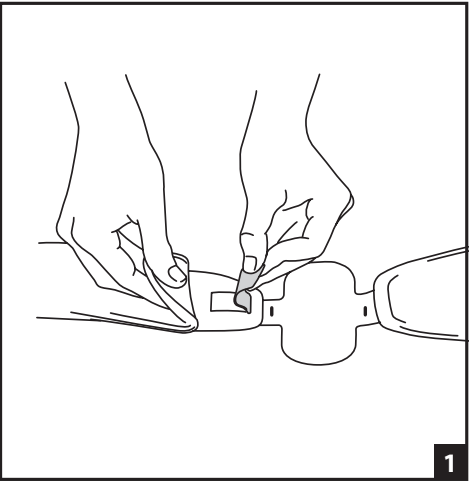




ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USE/INDICATIONS:

The Air-Stirrup Universe Ankle Brace and the Air-Stirrup Light Ankle Brace are suitable for ankle sprains and chronic ankle instabilities.

CONTRAINDICATIONS: N/A

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

If you have any of the following signs, contact your healthcare professional immediately:

- Numbness or tingling in your foot.
- Cold, pale toes.
- Inability to put weight on your injured foot 4 days after injury.
- Excessive pain that does not lessen with rest.
- Increase in swelling along with a decrease in mobility.

APPLICATION INFORMATION:

1. Adjust heelpad width

- Open brace and lift bottom of liner until heel straps are fully exposed.

- Peel up heel straps and adjust heelpad width for a snug fit (Fig. 1).
- Firmly press heel straps and liner back in place.

2. Apply brace

- Put on absorbent sock or ankle wrap.
- Align brace sides with ankle (Fig. 2).

3. Secure straps

- Secure straps from bottom to top.
- Put on lace shoe or sneaker.

4. Adjust brace

- Squeeze brace sides together with one hand.
- Tighten straps from bottom to top with other hand (Fig. 3).
- Tighten for comfortable support.

ANKLE BRACE FIT ADJUSTMENT

If you experience pinching or uneven pressure, reposition brace or readjust heelpad and straps. At high altitudes and when flying the brace aircells may expand. Readjust the brace straps to a comfortable pressure.

CAUTION:

Always wear an absorbent sock or ankle wrap when using an Air-Stirrup Ankle Brace.

CLEANING INSTRUCTIONS:

Air-Stirrup Universe Ankle Brace: the entire brace can be wiped with luke warm water, mild soap, and air dried.

Air-Stirrup Light Ankle Brace: the shells can be wiped with mild soap and air dried — avoid getting liquid on the brace liner.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

LATEX FREE

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETAMENTE Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

USO INDICADO/INDICACIONES:

La abrazadera para tobillo Air-Stirrup Universe y la abrazadera para tobillo Air-Stirrup Light están recomendadas para esguinces de tobillo y para inestabilidades crónicas de tobillo.

CONTRAINDICACIONES: N/D

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

Si nota cualquiera de los siguientes síntomas, consulte inmediatamente a su profesional sanitario:

- Taubheit oder Kribbeln im Fuß.
- Pie dormido o con sensación de cosquilleo.
- Dedos de los pies fríos y pálidos.
- Imposibilidad de apoyarse en el pie herido, cuatro días después de la lesión.
- Dolor excesivo, que no se alivia descansando el pie.
- Aumento de la hinchazón acompañada de pérdida de movilidad.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

1. Ajuste la anchura de la talonera

- Abra la abrazadera y eleve la parte inferior del revestimiento hasta que las correas del talón queden totalmente expuestas.
- Desprendá las correas del talón y fije la anchura de la talonera hasta que ajuste bien (Fig. 1).
- Presione firmemente las correas del talón y el revestimiento para devolverlos a su lugar.

2. Aplique la abrazadera

- Póngase el calcetín absorbente o la envoltura de tobillo.
- Alinee los laterales de la abrazadera con el tobillo (Fig. 2).

3. Ate las correas

- Ate las correas, empezando por abajo.
- Póngase un zapato de cordones o una zapatilla de deporte.

4. Ajuste la abrazadera

- Una los laterales de la abrazadera, apretándolos con una mano.
- Apriete las correas con la otra mano, empezando desde abajo (Fig. 3).
- Apriete la abrazadera hasta que quede cómoda.

AJUSTE DE ENCAJE DE LA ABRAZADERA PARA TOBILLO

Si la abrazadera le aprieta o si nota una presión desigual, vuelva a colocar la abrazadera o reajuste la talonera y las correas. A gran altitud y cuando se vuela en avión las celdillas neumáticas de la abrazadera pueden expandirse. Vuelva a ajustar las correas de la abrazadera a una presión cómoda.

PRECAUCIÓN:

Use siempre un calcetín absorbente o una envoltura de tobillo cuando utilice la abrazadera para tobillo Air-Strip.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

Abrazadera para tobillo Air-Stirrup Universe: puede lavar a mano la totalidad de la abrazadera con agua tibia y jabón suave, y déjela secar al aire libre. Abrazadera para tobillo Air-Stirrup Light: la cubierta puede lavarse a mano con jabón suave y secarse al aire: evite que ingrese líquido en el revestimiento de la abrazadera.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

DEBE SER UTILIZADO EXCLUSIVAMENTE POR UN SÓLO PACIENTE. NO CONTIENE LÁTEX

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:

Die Air-Stirrup Bügel-Knöchelorthesen Modell Universe und Light sind für Knöchelverstauchungen und chronische Knöchelinstabilität bestimmt.

KONTRAINDIKATIONEN: Keine

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

Wenn einer der folgenden Zustände auftritt, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Arzt:

- Indolenzimento o formicolio del piede.
- Dita dei piedi fredde e/o pallide.
- Incapacità di supportare il proprio peso sul piede leso a 4 giorni dalla lesione.
- Dolore eccessivo che non diminuisce stando a riposo.
- Aumento del gonfiore accompagnato da una diminuzione della mobilità.

GEBRAUCHSANLEITUNG:

1. Breite des Fersenpads einstellen

- Die Orthese öffnen und die Unterseite des Einsatzes anheben, bis die Fersengurte völlig freiliegen.
- Die Fersengurte nach oben ziehen und das Fersenpad bequem einstellen (Abb. 1).
- Die Fersengurte und den Einsatz wieder fest eindrücken.

2. Orthese anbringen

- Einen saugfähigen Strumpf oder einen Knöchelwickel anziehen.
- Die Orthesenseiten mit dem Knöchel ausrichten (Abb. 2).

3. Gurte befestigen

- Die Gurte von unten nach oben schließen.
- Einen Stütz- oder Sportschuh anziehen.

4. Orthese einstellen

- Die Orthesenseiten mit einer Hand zusammendrücken.
- Die Gurte mit der anderen Hand von unten nach oben anziehen (Abb. 3).
- Die Gurte festziehen, bis die Orthese bequem sitzt.

KNÖCHELORTHESE ANPASSEN

Bei Zwicken oder ungleichmäßigem Druck die Orthese neu positionieren oder das Fersenpad und die Gurte verstellen. In Höhenlagen und im Flugzeug können die Luftzellen expandieren. Die Gurte für einen angenehmen Sitz anpassen.

ACHTUNG:

Bei Verwendung der Bügel-Knöchelorthese stets einen saugfähigen Strumpf oder einen Knöchelwickel tragen.

REINIGUNGSANWEISUNGEN:

Bügel-Knöchelorthese Modell Universe: Die gesamte Orthese kann mit lauwarmem Wasser und einer milden Seife abgewischt und anschließend luftgetrocknet werden. Bügel-Knöchelorthese Modell Light: Die Schalen können mit einer milden Seifenlösung abgewischt und an der Luft getrocknet werden. Es darf jedoch keine Flüssigkeit auf den Einsatz gelangen.

GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch der kompletten Vorrichtung oder eines Teils der Vorrichtung und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN. LATEXFREI

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

INDICAZIONI/USO PREVISTO:

le cavigliere a staffa Air-Stirrup Universe e Air-Stirrup Light sono adatte per distorsioni e instabilità della caviglia croniche.

CONTROINDICAZIONI: Nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

Quando si verificano qualsiasi dei seguenti sintomi, contattare immediatamente l'operatore sanitario:

- Intorpidimento o formicolio del piede.
- Dita dei piedi fredde e/o pallide.
- Incapacità di supportare il proprio peso sul piede leso a 4 giorni dalla lesione.
- Dolore eccessivo che non diminuisce stando a riposo.
- Aumento del gonfiore accompagnato da una diminuzione della mobilità.

INFORMAZIONI PER L'APPLICAZIONE:

1. Regolazione della larghezza del supporto del tallone

- Aprire la cavigliera e sollevare la parte inferiore del rivestimento fino ad esporre completamente le cinghie sul tallone.
- Sollevare le cinghie sul tallone e regolare la larghezza del supporto per il tallone in modo che sia aderente al piede (Fig. 1).
- Premere con forza sulle cinghie sul tallone e sul rivestimento per bloccarli in posizione.

2. Applicazione della cavigliera

- Indossare una calza assorbente o un bendaggio per caviglia.

- Allineare le valve della cavigliera alla caviglia (Fig. 2).

3. Chiusura delle cinghie

- Chiudere le cinghie dal basso verso l'alto.
- Indossare calzature con lacci o scarpe da ginnastica.

4. Regolazione della cavigliera

- Stringere e avvicinare le valve della cavigliera con una mano.
- Stringere le cinghie dal basso verso l'alto con l'altra mano (Fig. 3).
- Stringere fino a ottenere un supporto confortevole.

REGOLAZIONE DELLA CAVIGLIERA

In caso di pizzicore o di pressione irregolare, riposizionare la cavigliera o regolare di nuovo il supporto per il tallone e le cinghie. Ad altitudini elevate e in volo, le celle d'aria della cavigliera possono espandersi. Regolare di nuovo le cinghie della cavigliera in modo che esercitino una pressione confortevole.

ATTENZIONE:

Durante l'uso della cavigliera a staffa Air Stirrup utilizzare sempre una calza assorbente o un bendaggio per caviglia.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

Cavigliera staffa Air Stirrup Universe: l'intera cavigliera può essere pulita con acqua tiepida usando un detergente delicato e asciugata all'aria. Cavigliera staffa Air Stirrup Light: pulire le protezioni con un detergente delicato e asciugare all'aria, evitando di far venire a contatto il rivestimento della cavigliera con sostanze liquide.

GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

NON CONTIENE LATTICE

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

UTILISATION/INDICATIONS :

L'orthèse de cheville Air-Stirrup Universe et l'orthèse de cheville Air-Stirrup Light conviennent pour les entorses de la cheville et l'instabilité chronique de la cheville.

CONTRE-INDICATIONS : Sans objet

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

En présence de l'un des signes suivants, contacter immédiatement un professionnel de la santé.

- Engourdissement ou fourmillement du pied.
- Orteils froids, pâles.
- Incapacité de déplacer son poids sur le pied blessé 4 jours après la blessure.
- Douleur excessive qui ne diminue pas avec le repos.
- Augmentation de l'enflure accompagnée d'une diminution de la mobilité.

CONSEILS D'APPLICATION :

1. Ajuster la largeur de la talonnette.

- Ouvrir l'orthèse et relever le bas du revêtement jusqu'à ce que les sangles du talon soient totalement exposées.
- Tirer les sangles du talon et régler la largeur de la talonnette pour un ajustement serré (Fig. 1).
- Appuyer fermement les sangles du talon et le revêtement en place.

2. Appliquer l'orthèse

- Mettre une chaussette absorbante ou un bandage de cheville.

- Aligner les côtés de l'orthèse avec la cheville (Fig. 2).

3. Fixer les sangles

- Attacher les sangles de bas en haut.
- Chausser une chaussure à lacs ou une chaussure de sport.

4. Ajuster l'orthèse

- Presser les côtés de l'orthèse l'un contre l'autre d'une main.
- Serrer les sangles de bas en haut de l'autre main (Fig. 3).
- Serrer jusqu'à l'obtention d'un support confortable.

AJUSTEMENT DE L'ORTHÈSE DE CHEVILLE

En cas de pincement ou de pression irrégulière, remplacer l'orthèse ou réajuster la talonnette et les sangles. En haute altitude et pendant le vol en avion, les coussins d'air de l'orthèse peuvent se dilater. Réajuster les sangles de l'orthèse jusqu'à obtention d'une pression confortable.

AVERTISSEMENT :

Toujours porter une chaussette absorbante ou un bandage de cheville lors de l'utilisation de l'orthèse de cheville Air Stirrup.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE :

Air-Stirrup Universe anklebrace: de gehele brace kan in lauw water met milde zeep worden afgenomen en aan de lucht worden gedroogd. Air-Stirrup Universe anklebrace: de schelpen van de brace kunnen worden afgenomen met milde zeep en aan de lucht worden gedroogd – geen vloeistof op de voering van de brace laten komen.

GARANTIE : DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériel ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

POUR USAGE SUR UN SEUL PATIENT

UNIQUEMENT.

SANS LATEX

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOORVOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEDOELD GEBRUIK/INDICATIES:

De Air-Stirrup Universe enkelbrace en de Air-Stirrup Light enkelbrace zijn geschikt voor enkelverstuikingen en chronische instabiliteit in de enkels.

CONTRA-INDICATIES: N.v.t.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Neem onmiddellijk contact op met uw medische zorgverlener als u de volgende symptomen ondervindt:

- Gevoelloosheid of tinteling in uw voet.
- Koude, witte tenen.
- Vier dagen na oplopen van het letsel geen gewicht op de gewonde voet kunnen zetten.
- Overmatige pijn die ook na rust niet afneemt.
- Toenemende zwelling samen met afname van mobiliteit.

INFORMATIE OVER HET AANBRENGEN:

1. Pas de breedte van het hielstuk aan

- Open de brace en til de voering op totdat de hielbandjes helemaal blootliggen.
- Trek de hielbandjes los en pas de breedte van het hielstuk aan voor een nauwsluitende pasvorm (afb. 1).
- Druk de hielbandjes en de voering weer stevig op hun plaats.

2. Breng de brace aan

- Trek een absorberende sok of enkelwikkel aan.
- Lijn de zijkanalen van de brace uit op de enkel (afb. 2).

3. Maak de bandjes vast

- Maak de bandjes van onder naar boven vast.
- Trek een (sport)schoen met veters aan.

4. Stel de brace af

- Knijp de zijkanalen van de brace met één hand samen.
- Haal met de andere hand de bandjes van onder naar boven aan (afb. 3).
- Haal ze aan voor comfortabele ondersteuning.

PASVORM VAN DE ENKELBRACE AFSTELLEN

Als u knellen of ongelijkmatige druk ondervindt, kunt u de brace verplaatsen of het hielstuk en de bandjes verstellen. Op grote hoogte en wanneer u vliegt kunnen de luchtcellen van de brace uitzetten. Stel de bandjes van de brace zo af dat de druk comfortabel is.

LET OP:

Daag altijd een absorberende sok of enkelwikkel bij gebruik van een Air-Stirrup enkelbrace.

AANWIJZINGEN VOOR REINIGING:

Air-Stirrup Universe anklebrace: de gehele brace kan in lauw water met milde zeep worden afgenomen en aan de lucht worden gedroogd. Air-Stirrup Universe anklebrace: de schelpen van de brace kunnen worden afgenomen met milde zeep en aan de lucht worden gedroogd – geen vloeistof op de voering van de brace laten komen.

GARANTIE : DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden.

UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.

BEVAT GEEN LATEX

SLOVENČINA

PRED POUŽITJEM TOGA NAŠTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELE NASLEDUJOČE INŠTRUKCIJE. SPRÁVNE POUŽITJE PRÍSTROJA JE NUTNÉ V JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANJU.

URČENÉ POUŽITIE/INDIKÁCIE:

Univerzálna ortéza na členok Air-Stirrup a ľahká ortéza na členok Air-Stirrup sú vhodné pri podvrtnutiach členku a chronických instabilitách členku.

KONTRAINDIKÁCIE: -

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

Ak máte niektorý z nasledujúcich príznakov, kontaktujte okamžite vášho zdravotníka.

- Znížená citlivosť alebo trpnutie v nohe.
- Chladné bledé prsty.
- Neschopnosť zatažiť zranenú nohu 4 dni po zranení.
- Nadmerná bolesť, ktorá neustupuje po odpočinku.
- Zvýšenie opuchu spolu so zníženou pohyblivosťou.

INFORMÁCIE O APLIKÁCIÍ:

1. Prispôbte šírku vankúšika na pätu

- Otvorte ortézu a zdvihnite spodok vložky pokiaľ sú pätové popruhy plne natiahnuté.
- Odbalte popruhy na pätu a prispôbte šírku vankúšika na pätu tak, aby bol pohodlný (Obr. 1).
- Pevne zatiahnite popruhy na pätu a vložku.

2. Nasadte ortézu

- Nasadte na absorbujúcu ponožku alebo členkový obväz.
- Zarovnajte okraje ortézy s členkom (Obr. 2).

3. Upevnite popruhy

- Upevnite popruhy zdola nahor.
- Obujte si topánku alebo tenisky.

4. Upravte ortézu

- Stlačte okraje ortézy k sebe jednou rukou.
- Upevnite popruhy zdola nahor druhou rukou (Obr. 3).
- Upevnite, aby ste získali pohodlnú oporu.

UPRAVENIE ČLENKOVEJ ORTÉZY

Ak pocítite zvieranie alebo neistý pocit tlaku, upravte ortézu alebo upravte päťový vankúšik a popruhy. Pri lete a vo vysokých nadmorských výškach sa môžu vzduchové telieska zväčšiť. Znovu upravte popruhy ortézy na vyhovujúci tlak.

UPOZORNENIE:

Vždy noste absorbujúcu ponožku alebo obväz členka pri používaní členkovej ortézy Air-Stirrup.

INŠTRUKCIE NA ČISTENIE:

Univerzálna členková ortéza Air-Stirrup: celá ortéza sa môže utierať vlažnou vodou, mydlom a sušiť na vzduchu. Ľahká členková ortéza Air-Stirrup: vložky sa môžu utierať mydlom a sušiť na vzduchu – zabráňte, aby sa do vložky ortézy dostala tekutina.

ZÁRUKA: DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu výrobku alebo celej jeho časti a jeho príslušenstva z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

LEN NA POUŽITIE JEDNÝM PACIENTOM.

BEZ LATEXU

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:

Air-St

日本語

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。

適応：

Air-Stirrup UniverseアングルブレースおよびAir-Stirrup Lightアングルブレースは、足首の捻挫や慢性的な足首の不安定に適しています。

禁忌：該当なし

警告および注意：

- 以下のいずれかの症状がある場合は、ただちに医療従事者に連絡してください。
- 足にしびれやヒリヒリした感じがある。
- 爪先が冷たく血の気がない。
- 負傷後4日たっても負傷した足に体重をかけることができない。
- 休息しても過度の痛みが軽減しない。
- あまり動かないでいると、徐々に腫れが増してくる。

装着手順：

- ヒールパッドの幅の調整
- ブレースを開き、ヒールストラップが完全に出るまでライナーの下端を持ち上げます。
- ヒールストラップを上向きに剥がし、心地よくフィットするまでヒールパッドの幅を調整します (図1)。
- ヒールストラップとライナーを所定の位置にしかり押しつけます。

- ブレースの装着
- 吸湿性のよい靴下からアングルラップを着用します。ブレースの両側をくるぶしに合わせます(図2)。

3. ストラップの固定

- ストラップを下から上に固定します。
- 編み上げの靴またはスニーカーをはきます。

4. ブレースの調整

- ブレースの両側を片手でつかんで互いをきつく押さえます。
- もう一方の手でストラップを下から上にきつく締めます(図3)。
- 快適なサポートが得られるまで調整します。

アングルブレースのフィット調整

つって痛い場合、または圧力が不均等な場合は、ブレースを配置し直すか、ヒールパッドとストラップを再調整してください。標高の高い場所や飛行中は、ブレースのエアセルが拡張することがあります。心地よい圧力が得られるようブレースのストラップを再調整します。

注意：

Air-Stirrupアングルブレースを使用する際は、必ず吸湿性のよい靴下からアングルラップを着用してください。

清浄手順：

Air-Stirrup Universeアングルブレース：ブレースは、低刺激性洗剤を溶かしたぬるま湯で全体を拭き、空気乾燥させてください。Air-Stirrup Lightアングルブレース:ジェルは低刺激性洗剤で拭き、空気乾燥させます。液体がブレースのライナーにかからないようにしてください。

保証：DJO, LLC は、材料や工程の不具合に対しては、購入年月日から6ヶ月間に限りユニットおよび付属品のすべてまたは一部を修理あるいは交換します。

1人の患者にのみ使用してください。

ラテックス不使用



AIRCRAFT



简体中文

使用本器械之前, 请仔细阅读地阅读下列使用说明。正确的应用对器械发挥正常功能非常重要。

用途/适应症:

气罐式通用踝关节矫形器及轻型踝关节矫形器用于治疗踝关节扭伤及慢性踝关节不适症。

禁忌症:不适用

警告及注意事项:

- 如果出现以下任何症状,请立即通知您的医生。
- 脚部麻痺或刺痛感。
- 脚趾发冷、苍白。
- 受伤后四天,您受伤的脚不能承受重量。
- 过度疼痛,休息后仍无法缓解。
- 肿胀加剧,移动能力下降。

应用信息:

- 调整跟垫宽度
- 打开矫形器,升高衬垫底部,直到脚跟带完全露出。剥离脚跟带,调整脚跟跟垫宽度直到紧密贴合(图1)。
- 牢固地将脚跟带及衬垫背面压好。
- 应用矫形器
- 穿上吸湿性袜子或踝部包裹敷料。
- 将矫形器侧面沿踝关节对齐(图2)。

3. 固定带子

- 从底部到顶部系牢带子。
- 穿上系带鞋或运动鞋。

4. 调整矫形器

- 用一只手将矫形器边压在一起。
- 另一只手从底部到顶部拉紧带子(图3)。
- 绷紧直至舒适的状态。

踝关节矫形器适合性调整

如果您感觉太紧或压力不均,重新调整矫形器的位置,或重新调整脚跟垫和带子。在高处或升高矫形器,气囊会扩张。重新调整矫形器带子直至舒适的压力。

注意:

使用气罐式踝关节矫形器时,应始终穿着吸湿性袜子或踝部包裹敷料。

清洗指示:

气罐式通用踝关节矫形器:用中性肥皂、温水擦净整个矫形器,并晾干。气罐式轻型踝关节矫形器:用中性肥皂擦净外壳,并晾干—避免液体流入矫形器衬垫。

保证:自购买之日起六个月内,如果出现材料或工艺方面的缺陷,DJO、LLC 将完整或部分地维修或更换设备及其附件。

仅供单个病人使用。

不含乳胶

NORSK

FOR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER:

Air-Stirrup Universe ankelstøtte og Air-Stirrup Light ankelstøtte er egnet for ankelforstuving og kronisk ankelinstabilitet.

KONTRAINDIKASJONER: Ikke relevant

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Hvis du opplever noe av følgende, skal du kontakte helsepersonellet umiddelbart:
- Nummenhet eller prikking i foten.
- Kalde, bleke tær.
- Kan ikke legge vekten på den skadede foten fire dager etter at skaden oppsto.
- Sterke smerter som ikke avtar ved hvile.
- Økt grad av hevelse kombinert med redusert mobilitet.

BRUK:

1. Juster bredden på hælputen

- Åpne støtten, og løft opp nedre del av foringen slik at hælstroppene blir fullt synlige.
- Trekkl opp hælstroppene og juster bredden på hælputen slik at den sitter godt (figur 1).
- Trykk hælstroppene og foringen godt tilbake på plass.

2. Ta på støtten

- Ta på en absorberende strømpe eller ankelbandasje.
- Rett inn sidene på støtten med ankelen (figur 2).

3. Fest stroppene

- Fest stroppene nedenfra og opp.
- Ta på sko eller joggesko med snøring.

4. Juster støtten

- Klem sidene på støtten sammen med den ene hånden.
- Stram til stroppene nedenfra og opp med den andre hånden (figur 3).

- Stram til stroppene til støtten sitter behagelig.

JUSTERE ANKELSTØTTENS PASSFORM

Hvis du opplever at støtten klyper eller trykket er ujevnt, skal du korrigere støtten eller justere hælputen og stroppene på nytt. Ved store høyder og på flyreiser kan støttens luftceller utvide seg. Juster støttens stropper slik at støtten sitter behagelig.

FORSIKTIG:

Bruk alltid en absorberende strømpe eller ankelbandasje under Air-Stirrup-ankelstøtten.

RENGJØRING:

Air-Stirrup Universe ankelstøtte: Hele støtten kan tørkes av med lukknet vann tilsatt mild såpe og lufttørkes.

Air-Stirrup Light ankelstøtte: Støtten kan tørkes av utvendig med mild såpe og lufttørkes, men unngå at foringen blir våt.

GARANTI: DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av produktet og dets tilbehør ved feil på materiale eller utførelse i en periode på seks måneder etter salgsdato.

KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.
LATEKSFR

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

UTILIZAÇÃO O PREVISTA/INDICAÇÕES:

O Suporte Pneumático para o Tornozelo Universal Air-Stirrup e o Suporte Pneumático para o Tornozelo Leve Air-Stirrup são adequados para entorses do tornozelo e instabilidades crónicas do tornozelo.

CONTRA-INDICAÇÕES: N/A

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Se tiver um dos seguintes sintomas, contacte o seu profissional de saúde imediatamente:
- Dormência ou formigheiro no pé.
- Dedos do pé frios e pálidos.
- Incapacidade de colocar peso no pé lesionado 4 dias depois da lesão.
- Dor excessiva que não melhora depois de descansar.
- Aumento do inchaço e diminuição da mobilidade.

INFORMAÇÕES SOBRE A APLICAÇÃO:

1. Ajuste a largura da almofada para o calcanhar

- Abra o suporte para o tornozelo e levante a parte inferior do revestimento até que as tiras estejam completamente expostas.
- Destaque as tiras para o calcanhar e ajuste a largura da almofada para o calcanhar de forma a ficar justa (fig. 1).
- Prima firmemente as tiras para o calcanhar e o revestimento para colocá-los no lugar.

2. Coloque o suporte

- Coloque uma meia absorvente ou uma ligadura à volta do tornozelo.
- Alinhe os lados do suporte com o tornozelo (fig. 2).

3. Prenda as tiras

- Prenda as tiras de baixo para cima.
- Calce um sapato com atacadores ou sapatinhas.

4. Ajuste o suporte

- Aperte os lados do suporte com uma mão.
- Aperte as tiras de baixo para cima com a outra mão (fig. 3).
- Aperte até obter um apoio confortável.

AJUSTE DO SUPORTE PNEUMÁTICO PARA O TORNOZELO

Se sentir beliscões ou pressão desigual, reposicione o suporte para o tornozelo ou reajuste a almofada para o calcanhar e as tiras.

As altitudes elevadas e durante viagens em avião, as células pneumáticas podem expandir. Ajuste novamente as tiras para uma pressão confortável.

CUIDADO:

Use sempre uma meia absorvente ou uma ligadura à volta do tornozelo quando usar um Suporte Pneumático para o Tornozelo Air-Stirrup.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:

Suporte Pneumático para Tornozelo Universal Air-Stirrup: todo o suporte pode ser limpo com água morna com um detergente suave e seco ao ar. Suporte Pneumático para Tornozelo Leve Air-Stirrup: as armações podem ser limpas com um detergente suave e secas ao ar - evite o contacto do revestimento com líquidos.

GARANTIA: A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE.
SEM LÁTEX

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

URČENÉ POUŽITÍ/ INDIKACE:

Kotníkové ortézy Air-Stirrup Universe a Air-Stirrup Light jsou vhodné u podvrtnutí kotníku a chronické nestability hlezna.

KONTRAINDIKACE: Nejsou známy

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Vyskytnou-li se u Vás následující příznaky, vyhledejte neprodleně svého lékaře:
- Snížená citlivost nebo brnění v noze.
- Studené, bledé prsty na nohou.
- Nemožnost zatížit zraněnou nohu 4 dny po zranění.
- Nadměrná bolest, která nepolevuje ani v klidu.
- Zvětšení otoku spolu se sníženou pohyblivostí.

NÁVOD K POUŽITÍ:

1. Nastavte šířku patní podložky

- Otevřete ortézu a nadzvedněte spodek vložky, dokud nejsou úplně odhaleny patní pásky.
- Vytáhněte pásky a nastavte šířku patní podložky tak, aby těsně dosedla (obrázek 1).
- Pevně přitlačte patní pásky a vložku zpátky na místo.

2. Nasadte ortézu

- Navlékněte savou ponožku nebo kotníkový obvaz.
- Zarovnejte strany ortézy s kotníkem (obrázek 2).

3. Zajistěte pásky

- Zajistěte pásky zdola nahoru.
- Nazujte zavazovací botu nebo tenisiku.

4. Nastavte ortézu

- Jednou rukou stlačte strany ortézy k sobě.
- Druhou rukou utáhněte pásky zdola nahoru (obrázek 3).
- Utáhněte tak, aby opora byla pohodlná.

PŘÍZPŮSOBNÍ KOTNÍKOVÉ ORTÉZY

Pocitíte-li svírání nebo nestejnoměrný tlak, upravte polohu ortézy nebo opětovně nastavte patní podložku a pásky. Ve velkých nadmořských výškách a při letu může dojít k expanzi vzduchových polštářků ortézy. Znovu upravte pásky ortézy na pohodlný tlak.

UPOZORNĚNÍ:

Při používání kotníkové ortézy Air-Stirrup noste vždy savé ponožky nebo obvaz na kotníku.

POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ:

Kotníková ortéza Air Stirrup Universe: celou ortézu lze omýt ve slabém roztoku vlažné vody a mýdla a poté nechat volně uschnout. Kotníková ortéza Air Stirrup Light: kryty lze omýt v roztoku slabého mýdla a nechat volně uschnout – zamezte vniknutí tekutiny na vložku ortézy.

ZÁRUKA: DJO, LLC provádí opravu nebo výměnu celého výrobku či jeho části a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.

POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.
NEOBSAHUJE LATEX

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALLTA.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIOIT:

Air-Stirrup Universe -nilkkatuuki ja Air-Stirrup Light -nilkkatuuki sopivat nilkkanyrjähdysten ja nilkan kroonisen epästabiiliuden hoitoon.

KONTRAINDIKAATIOIT: –

VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Jos sinulla esiintyy seuraavia oireita, ota yhteyts terveydenhoidon ammatillaiseen välittömästi:
- Jalan puutumista tai pistelyä.
- Varpaat ovat kylmät ja kalpeat.
- Vammautuneen jalan päälle ei voi siirtää painoa neljä päivää vamman tapahtumisen jälkeen.
- Kohtuutonta kipua, jota lepo ei helpota.
- Zvětšení otoku spolu se sníženou pohyblivostí.

ASETUSOHJEET:

1. Säädä kantapäätyynyn leveys

- Avaa tuki ja nosta vuorin pohjaa, kunnes kantapäähihnat ovat kokonaan näkyvissä.
- Nosta kantapäähihnat ylös ja säädä kantapäätyynyn leveys sopivaksi (kuva 1).
- Paina kantapäähihnat ja vuori tukevasti paikoilleen.

2. Kiinnitä tuuki

- Pue jalkaan imukykyinen sukka tai nilkkakääre.
- Kohdista tuen reunat nilkan kanssa (kuva 2).

3. Kiristä hihnat

- Kiristä hihnat alhaalta ylöspäin.
- Pue jalkaan nauhallinen kenkä tai lenkkitosso.

4. Säädä tukea

- Purista tuen reunoja yhteen toisella kädellä.
- Kiristä hihnat alhaalta ylöspäin toisella kädellä (kuva 3).
- Kiristä niin, että tuki tuntuu mukavalta.

NILKKATUEN SOVITTAMINEN

Jos tunnet nipistelyä tai epätasaista puristusta, aseta tuki uudelleen tai säädä kantapäätyynyä ja hihnoja. Korkeilla seuduilla ja lennetäessä tuen ilmatyynyit voivat paisua. Säädä paine mukavaksi tuen hihnoilla.

HUOMIO:

Air Stirrup -nilkkatuen kanssa on aina käytettävä imukykyistä sukkaa tai nilkkakäärettä.

PUHDISTUSOHJEET:

Air Stirrup Universe -nilkkatuuki: koko nilkkatuuki voidaan pyyhkiä haalealla vedellä ja miedolla saippualla ja jättää kuivumaan itsestään. Air Stirrup Light -nilkkatuuki: päälliset voidaan pyyhkiä miedolla saippualla ja jättää kuivumaan itsestään. Vältä päästämästä nestettä tuen vuoriin.

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

TARKOITETTU VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTETTÄVÄKSI.
EI SISÄLLÄ LATEKSIA

SVENSKA

LÄSFÖLJANDENVISNINGARNOGGRANTOCHFULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Air-Stirrup Universe fotledsstöd och Air-Stirrup Light fotledsstöd är lämpliga för fotledsstukningar och kronisk fotledsinstabilitet.

KONTRAINDIKATIONER: Ej tillämpligt

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Kontakta sjukvårdspersonal omedelbart om du upplever något av nedanstående symptom:
- Domning eller stick i foten.
- Kalla, bleka tår.
- Du kan inte lägga vikten på den skadade foten fyra dagar efter skadan.
- Ovanligt stark smärta som inte minskar vid vila.
- Ökad svullnad i samband med minskad rörlighet.

APPLICERINGSINFORMATION:

1. Justera häldynans bredd

- Öppna stödet och lyft fodrets botten tills hälremmarna blottas helt.
- Lyft upp hälremmarna och justera häldynans bredd så att den passar ordentligt (fig. 1).
- Tryck tillbaka hälremmarna och fodret på plats.

2. Sätt på stödet

- Sätt på en absorberande strumpa eller fotledsomslag.
- Rikta in stödets sidor med fotleden (fig. 2).

3. Fäst remmarna

- Fäst remmarna upptrifrån och ned.
- Ta på sko med snörning eller gymnastikso.

4. Justera stödet

- Kläm ihop sidorna på stödet med en hand.
- Dra åt remmarna nedifrån och upp med den andra handen (fig. 3).
- Dra åt så att stödet känns bekvämt.

JUSTERING AV FOTLEDSSTÖDETS PASSFORM

Om stödet nyper eller trycket känns ojämnt ska stödet omplaceras och häldynan och remmarna justeras om.

Vid höga höjder och flygning kan luftkamrarna expandera. Justera om fotledsstödets remmar så att stödet känns bekvämt.

VAR FÖRSIKTIG!

Använd alltid en absorberande strumpa eller fotledsomslag tillsammans med Air-Stirrup.

INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING:

Air-Stirrup Universe fotledsstöd: Hela stödet kan torkas av med ljummet vatten, en mild tvål och därefter lufttorkas.

Air-Stirrup Light fotledsstöd: Stödets kanter kan torkas av med en mild tvål och därefter lufttorkas — undvik att få vatten på stödets foder.

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av produkten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

ENDAST FÖR BRUK AV EN PATIENT.
INNEHÅLLER EJ LATEX

OBSEMEDAN DET YTTERSTA HAR GJORTS VAD GÄLLER SENASTE TEKNOLOGI FÖR ATT ERHÅLLA MAXIMAL FUNKTIONSKOMPATIBILITET, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT. UTGÖR DENNA ANORDNING ENDAST EN BESTÄNDSDEL I DET TOTALA BEHANDLINGSPROGRAMMET SOM UTFÄRDAS AV LÄKAREN. DET FINNS INGEN GARANTI FÖR ATT RISKAD FÖRHINDRAS GENOM ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT.

VARNING! ENLIGT FEDERAL LAG (USA) FÅR DENNA ANORDNING ENDAST SÄLLAS AV ELLER PÅ ORDINATION AV LEGITIMERAD LÄKARE.

HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE ON VALMISTETTU VIIMEISTEN MENETELMIEN MUKAAN MAHDOLLISIMMAN TOIMIVAKSI, KESTÄVÄKSI JA MUKAVAKSI KÄYTTÄÄ. SE ON KUITENKIN VAIN YKSI OSI LÄÄKÄRIN LIISEN AMMATILTIKKILÖN ANTAMASTA HOITO-OHJEELASTA. MITÄÄN TAKUITA EI OLESIIÄ, ETTÄ TÄTÄ TUOTETÄ KÄYTTÄESSÄ VÄLTÄYTTÄISIIN VAMMOILTA.

HUOMAUTUS: YHDYSVALTAIN LIITTOVALTION LAIN MUKAANTÄMÄLLÄ LAITTEEN SAA MYTÄÄ AINOASTAAN LÄÄKÄRI TAI LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLA VĚNOVÁNA VEŠKERÁ SNAHA NA ÚROVNI TECHNIKY DNEŠNÍ DOBY PRO ZISKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVĚLNOSTI A POKOUDÍ. TOTO ZAŘÍZENÍ JE POUZE JEDINÝ ELEMENT V CÍLEM LÉČEBNĚM PROGRAMU PROVÁDĚNĚM ZDRAVOTNICKÝM PROFESIONÁLEM. NĚKTEJŠE PROTO ŽÁRUKA, ŽE BUDE PŘI POUŽITÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNĚNO PORANĚNÍ.

POZOR: FEDERÁLNÍ ZÁKONY USA OMEZUJÍ PRODEJ TOHOTO ZAŘÍZENÍ NA LICENCOVANÉHO ZDRAVOTNÍKA NEBO NA JEHO PŘEDPIS.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTIVER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, ESTE DISPOSITIVO É APENAS UM ELEMENTO NO PROGRAMA DE TRATAMENTO GERAL ADMINISTRADO POR UM PROFISSIONAL MÉDICO. NÃO EXISTE NENHUMA GARANTIA DE QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES ATRAVÉS DA UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTO.

CUIDADO: A LEI FEDERAL (EUA) SÓ PERMITE A VENDA DESTES DISPOSITIVO POR UM PROFISSIONAL DE SAÚDE LICENCIADO OU SOB RECEITA MÉDICA.

MERK: SELV OM DE MEST MODERNE TEKNIKKER ER TATT I BRUK FOR Å OPPNÅ BEST MULIG FUNKSJON, STYRKE, VARIGHET OG KOMFORT, ER DETTE PRODUKTET BARETT ELEMENT I DETT TOTALE BEHANDLINGSOPPLEGGET SOM HELSEPERSONELLET BENYTTER. DET ER INGEN GARANTI FOR AT SKADE VIL UNNGÅS VED BRUK AV DETTE PRODUKTET.

FORSIKTIG: I HENHOLD TIL AMERIKANSK LOVGIVNING KAN DETTE UTSATTET VÆRE FOR SKADE VED BRUK AV DETTE PRODUKTET.

注意: 我们竭尽全力采用最先进的技术, 以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度。但本器械仅仅是专业医疗人员所进行的整体治疗程序中的一个因素。我们不提供, 在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。

注意: 美国联邦法律规定, 本器械必须由注册的健康护理人员销售由注册的健康护理人员安装。